



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

REGLEMENT – COUPE DE LA BELGIAN LEAGUE

REGLEMENT – BEKER VAN DE BELGIAN LEAGUE

2024 – 2025



CHAPITRE I - REGLES GENERALES

Section 1 : Règles générales

Article 1 - Modalités

L'Association royale belge de hockey (ci-après « ARBH ») organise la Coupe de la Belgian League selon les modalités et les structures prescrites dans ce Règlement et selon les dispositions de la convention conclue initialement en date du 27 juillet 2012 entre l'ARBH, la Ligue Francophone de Hockey (ci-après « LFH ») et la Vlaamse Hockey Liga (ci-après « VHL »).

Article 2 - Règles du jeu

Les compétitions de la Coupe de la Belgian League sont disputées conformément aux Règles du Jeu de Hockey et aux Règlements édictés par la Fédération Internationale de Hockey et conformément aux statuts, ROI et Règlements de l'ARBH.

En cas de contradiction, les dispositions émises par l'ARBH font foi.

Article 3 - Format de la Coupe de la Belgian League

3.1 - Structure

La Coupe de la Belgian League, régie par l'ARBH, est composée comme suit :

- En dames, 32 équipes participent à la compétition ;
- En messieurs 42 équipes participent à la compétition.

Un Club ne peut aligner qu'une (1) équipe en Coupe de Belgian League messieurs et une (1) équipe en Coupe de Belgian League dames.

HOOFDSTUK I – ALGEMENE REGELS

Sectie 1: Algemene regels

Artikel 1 - Modaliteiten

De Koninklijke belgische hockey bond (hierna de "KBHB") organiseert de Beker van de Belgian League volgens de modaliteiten en structuren voorgeschreven in dit Reglement en de laatste versie van het convenant, dat initieel op 27 juli 2012 afgesloten werd tussen de KBHB, de Vlaamse Hockey Liga (hierna de "VHL") en la Ligue Francophone de Hockey (hierna de "LFH").

Artikel 2 - Spelregels

Voor de Beker van de Belgian League gelden de Spelregels voor Hockey en de Reglementen vastgelegd door de Internationale Hockey Federatie alsook de statuten, het IR en de Reglementen van de KBHB.

In geval van tegenstrijdigheden gelden de bepalingen voorgeschreven door KBHB.

Artikel 3 - Format van de Beker van de Belgian League

3.1 - Structuur

De Beker van de Belgian League, beheerd door de KBHB is als volgt gestructureerd:

- In dames, nemen 32 ploegen deel aan de competitie;
- In heren, nemen 42 ploegen deel aan de competitie.

Een Club mag slechts één (1) ploeg inschrijven in de heren Beker van de Belgian League en één (1) ploeg in de dames Beker van de Belgian League.



Pour pouvoir participer à la Coupe de la Belgian League, l'équipe doit obligatoirement évoluer dans le championnat de Belgian League outdoor durant la saison en cours.

3.2 - Déroulement de la Coupe de Belgian League

La Coupe de la Belgian League se joue en trois (3) tours :

- La phase de poule;
- Le "Final 16 & 8";
- Le "Final 4".

Sont exemptées de la phase de poule, les équipes les mieux classées à l'issue du championnat de Belgian League outdoor après les Play-off de la saison précédente uniquement dans le cas où le nombre d'équipes inscrites n'est pas un multiple de trois.

A. La phase de poule

Les équipes inscrites sont réparties, par tirage au sort, en poule de trois (3) équipes.

Lors du tirage au sort, les équipes sont classées par ordre croissant (de la division d'honneur à la division III) sur base des classements finaux obtenus dans les différentes divisions du championnat de Belgian League outdoor de la saison précédente, après application des montées et descentes. Ce classement se nomme « Classement championnat Belgian League ». Les équipes sont réparties dans trois (3) pots comme suit :

- Pot 1 : le premier tiers des équipes du Classement de championnat Belgian League ;
- Pot 2 : le deuxième tiers des équipes du Classement de championnat Belgian League ;
- Pot 3 : le dernier tiers des équipes du Classement de championnat Belgian League.

Les poules sont composées d'une (1) équipe de chaque pot.

Toutes les équipes au sein de la même poule s'affrontent dans une rencontre en aller simple.

Om deel te nemen aan de Beker van de Belgian League moet de ploeg in het huidige seizoen in het kampioenschap van de outdoor Belgian League spelen.

3.2 – Verloop van de Beker van de Belgian League

De Beker van de Belgian League wordt gespeeld in drie (3) rondes:

- De poulefase;
- De "Final 16 & 8";
- De "Final 4".

De hoogst geklasseerde ploegen in het kampioenschap van de outdoor Belgian League na de Play-offs van het vorige seizoen zijn alleen vrijgesteld van de poulefase als het aantal ingeschreven ploegen geen veelvoud van drie is.

A. Poulefase

Ingeschreven ploegen worden door loting ingedeeld in poules van drie (3) ploegen.

Bij de loting worden de ploegen gerangschikt in oplopende volgorde (van de eredivisie tot en met divisie III) op basis van de eindklasseringen behaald in de verschillende divisies van het outdoor Belgian League kampioenschap in het vorige seizoen, na toepassing van stijgingen en dalingen. Deze rangschikking wordt de "Belgian League kampioenschap Rangschikking" genoemd. De ploegen worden als volgt verdeeld in drie (3) potten:

- Pot 1: het eerste derde van de ploegen van de Belgian League kampioenschap Rangschikking ;
- Pot 2: het tweede derde van de ploegen van de Belgian League kampioenschap Rangschikking ;
- Pot 3: het laatste derde van de ploegen van de Belgian League kampioenschap Rangschikking.

De poules bestaan uit één (1) ploeg uit elke pot.

Alle ploegen in dezelfde poule spelen tegen elkaar in een heenwedstrijd. Bij een gelijke



En cas d'égalité à l'issue de la rencontre, il sera procédé au tiré de shoot-outs selon les Règles de Jeu édictées par la FIH.

Les rencontres au sein d'une même poule se déroulent le même jour et sont programmées comme suit :

- Le 1^{er} match oppose l'équipe du pot 3 à l'équipe du pot 1 ;
- Le 2^{ème} match oppose l'équipe du pot 1 à l'équipe du pot 2 ;
- Le 3^{ème} match oppose l'équipe du pot 2 à l'équipe du pot 3.

Les rencontres au sein d'une même poule se déroulent dans les installations du Club du pot 3. Si les installations du Club du pot 3 ne sont pas agréées, les rencontres se dérouleront dans les installations du Club du pot 2. Si les installations du Club du pot 2 ne sont pas agréées, elles se dérouleront dans les installations du Club du pot 1. Si les installations du Club du pot 1 ne sont pas agréées, les rencontres se dérouleront dans un lieu neutre imposé par l'ARBH.

Les équipes au sein d'une poule sont classées selon les critères de l'article 8.

B. Final 16 & 8

Les 16 équipes qualifiées pour le Final 16 sont les équipes classées première de chaque poule lors de la phase de poule. S'il n'y a pas 16 poules, les meilleures deuxièmes seront également qualifiés pour arriver à 16 équipes. Ces meilleurs deuxièmes sont déterminés comme suit :

1. Ceux ayant obtenus le plus de points lors de la phase de poule ;
2. Si une égalité subsiste, ceux ayant la meilleure différence entre leurs buts « pour » et leurs buts « contre », étant entendu qu'une différence de buts positive est toujours supérieure à une différence de buts négative ;
3. Si une égalité subsiste, des pénalités sont attribuées sur base des cartes de suspension reçues pendant la phase de poule :
 - a. Carte verte : 0,5 point de pénalité ;
 - b. Carte jaune : 1 point de pénalité ;

stand aan het einde van de wedstrijd worden shoot-outs gehouden overeenkomstig de FIH-Spelregels.

Wedstrijden binnen dezelfde poule vinden plaats op dezelfde dag en zijn als volgt gepland:

- De 1^{ste} wedstrijd is tussen de ploeg uit pot 3 en de ploeg uit pot 1;
- De 2^{de} wedstrijd is tussen de ploeg uit pot 1 en de ploeg uit pot 2;
- De 3^{de} wedstrijd is tussen de ploeg uit pot 2 en de ploeg uit pot 3.

Wedstrijden binnen dezelfde poule worden gespeeld in de faciliteiten van de Club uit pot 3. Als de faciliteiten van de Club uit pot 3 niet zijn goedgekeurd, worden de wedstrijden in de faciliteiten van de Club uit pot 2 gespeeld. Als de faciliteiten van de Club uit pot 2 niet zijn goedgekeurd, worden de wedstrijden gespeeld in de faciliteiten van de Club uit pot 1. Als de faciliteiten van de Club uit pot 1 niet zijn goedgekeurd, worden de wedstrijden op een door de KBHB opgelegde neutrale locatie gespeeld.

Ploegen in een poule worden gerangschikt volgens de criteria vastgesteld in artikel 8.

B. Final 16 & 8

De 16 ploegen die gekwalificeerd zijn voor de Final 16 zijn de ploegen die als eerste gerangschikt zijn in elke poule na de poulefase. Als er geen 16 poules zijn, zullen de beste tweeden zich ook kwalificeren om zo tot 16 ploegen te komen. Deze beste tweeden worden als volgt bepaald:

1. Degenen die de meeste punten hebben behaald in de poulefase;
2. Bij gelijke stand, degenen met het beste doelsaldo tussen de doelpunten «vóór» en de doelpunten «tegen», waarbij een positief doelpuntensaldo altijd hoger is dan een negatief doelpuntensaldo;
3. Bij gelijke stand, worden strafpunten toegekend op basis van de



c. Carte rouge : 2 points de pénalité.
Ceux ayant le moins de points de pénalité sont qualifiés.

4. Si une égalité subsiste, un tirage au sort sera réalisé.

Un tableau de compétition est réalisé sur base d'un tirage au sort déterminant les équipes s'affrontant pour le Final 16, Final 8, Final 4 et Final 2. Les rencontres du Final 16 et du Final 8 se déroulent le même jour. Les équipes pour le Final 16 sont réparties dans quatre (4) blocs de quatre (4) équipes selon le tableau de compétition. Les rencontres ont lieu dans le Club de l'équipe la moins bien classée de chaque bloc selon le Classement championnat Belgian League ayant des installations agréées.

Les équipes s'affrontent lors du Final 16 en rencontre aller simple. En cas d'égalité à l'issue de la rencontre, il sera procédé au tiré de shoot-outs selon les Règles de Jeu édictées par la FIH.

Les équipes remportant le Final 16 sont qualifiées pour le Final 8.

Les équipes qualifiées pour le Final 8 s'affrontent en rencontre aller simple selon le tableau de compétition. En cas d'égalité à l'issue de la rencontre, il sera procédé au tiré de shoot-outs selon les Règles de Jeu édictées par la FIH.

Les équipes remportant le Final 8 sont qualifiées pour le Final 4.

C. Final 4 & 2

Les équipes qualifiées pour le Final 4 s'affrontent, selon le tableau de compétition, en rencontre aller simple. En cas d'égalité à l'issue de la rencontre, il sera procédé au tiré de shoot-outs selon les Règles de Jeu édictées par la FIH.

Les équipes remportant le Final 4 sont qualifiées pour le Final 2.

Les équipes qualifiées pour le Final 2 s'affrontent en rencontre aller simple. En cas d'égalité à l'issue de la rencontre, il sera procédé au tiré de shoot-outs selon les Règles de Jeu édictées par la FIH.

schorsingskaarten die tijdens de poulefase zijn ontvangen:

- a. Groene kaart: 0,5 strafpunt;
- b. Gele kaart: 1 strafpunt;
- c. Rode kaart: 2 strafpunten.

Degenen met de minste strafpunten zijn gekwalificeerd.

4. Bij gelijke stand, wordt een loting georganiseerd.

Een competitietabel wordt opgesteld op basis van een loting om de ploegen te bepalen die tegen elkaar spelen in de Final 16, Final 8, Final 4 en Final 2. De wedstrijden van de Final 16 en Final 8 vinden op dezelfde dag plaats. De ploegen voor de Final 16 zijn verdeeld in vier (4) blokken van vier (4) ploegen volgens de competitietabel. De wedstrijden vinden plaats in de Club van de laagst gerangschikte ploeg van elk blok, volgens de Belgian League kampioenschap Rangschikking, die over goedgekeurde faciliteiten beschikt.

De ploegen in de Final 16 spelen een heenwedstrijd. Als er aan het einde van de wedstrijd een gelijke stand is, worden er shoot-outs gehouden in overeenstemming met de FIH Spelregels.

De ploegen die de Final 16 winnen kwalificeren zich voor de Final 8.

De ploegen die zich plaatsen voor de Final 8 spelen tegen elkaar in een heenwedstrijd volgens de competitietabel. In het geval van een gelijke stand aan het einde van de wedstrijd, worden shoot-outs gehouden in overeenstemming met de FIH Spelregels.

De ploegen die de Final 8 winnen kwalificeren zich voor de Final 4.

C. Final 4 & 2

De ploegen die zich plaatsen voor de Final 4 spelen tegen elkaar in een heenwedstrijd, volgens de competitietabel. In het geval van een gelijke stand aan het einde van de wedstrijd, worden shoot-outs gehouden in overeenstemming met de FIH Spelregels.



Les rencontres du Final 4 et du Final 2 se déroulent le même jour dans un lieu désigné par l'ARBH.

Article 4 - Inscription des équipes

L'inscription des équipes pour la Coupe de la Belgian League doit être enregistrée via le logiciel officiel de l'ARBH aux dates communiquées par l'ARBH.

Les rencontres de la Coupe de la Belgian League ne peuvent être disputées que par des équipes composées de « membres Joueur outdoor » d'un seul et même Club.

Article 5 - Gestion des rencontres

5.1 Calendrier

Les rencontres doivent être jouées aux jours et heures programmés sauf accord du CEO. Lorsque celles-ci ne sont pas jouées aux jours et heures programmés ces rencontres seront sanctionnées d'un forfait réciproque.

Le CEO (ou une personne mandatée par ce dernier) peut à tout moment apporter au calendrier les modifications qu'il juge nécessaires pour le bon déroulement de la compétition. Communication doit en être faite aux Clubs concernés dans un délai raisonnable avant la journée en cause.

5.2 Remise partielle

Lorsqu'une rencontre n'a pu être jouée suite à une remise partielle, l'ARBH reprogrammera au mieux la rencontre en tenant compte des calendriers des différentes compétitions.

De ploegen die de Final 4 winnen kwalificeren zich voor de Final 2.

De ploegen die zich plaatsen voor de Final 2 spelen tegen elkaar in een heenwedstrijd. In het geval van een gelijke stand aan het einde van de wedstrijd, worden shoot-outs gehouden in overeenstemming met de FIH Spelregels.

De wedstrijden van de Final 4 en Final 2 vinden op dezelfde dag plaats op een locatie aangewezen door de KBHB.

Artikel 4 - Inschrijving van de ploegen

De inschrijving van de ploegen voor de Beker van de Belgian League moet worden geregistreerd door middel van het officiële softwareprogramma van de KBHB op de door de KBHB meegedeelde data.

Aan de officiële wedstrijden van de Beker van de Belgian League mogen enkel ploegen deelnemen die bestaan uit leden "Speler outdoor" van één en dezelfde Club.

Artikel 5 - Beheer van de wedstrijden

5.1 Kalender

De wedstrijden moeten op de vastgelegde dagen en uren gespeeld worden behalve toestemming van de CEO. Als de wedstrijden niet op de vastgelegde data en uren worden gespeeld worden ze beslecht met een wederzijds forfait.

De CEO (of een door hem gemandateerde persoon) kan op elk ogenblik in de kalender wijzigingen aanbrengen die hij nodig acht voor het goede verloop van de kampioenschappen. Dit dient aan de betrokken Clubs te worden gemeld binnen een redelijke termijn vóór de betreffende speeldag.

5.2 Gedeeltelijke afgelasting

Als een wedstrijd niet gespeeld kan worden vanwege een gedeeltelijke afgelasting, zal de KBHB de wedstrijd zo goed mogelijk opnieuw



5.3 Rencontre arrêtée ou remise

5.3.1 Rencontre arrêtée

Toute rencontre arrêtée, quelle qu'en soit la raison, doit être signalée à l'ARBH dans les cinq (5) jours calendrier suivant la rencontre en signalant le temps restant à jouer et le score au moment de l'arrêt de la rencontre. En tout état de cause, le Rapport Officiel doit être complété.

Le CEO (ou toute personne mandatée par ce dernier) prendra la décision de l'octroi des points ou de la reprise de la rencontre avec le résultat atteint au moment de l'arrêt et avec les mêmes Joueurs ou de déléguer sa décision aux Comités Juridictionnels. Un recours éventuel contre cette décision par l'une des parties pourra être introduit devant les Comités Juridictionnels en respectant les prescrits des articles du ROI.

En cas de reprise de la rencontre, il restera à disputer le temps exact qui restait à courir lorsque la rencontre initiale a été arrêtée. Le Rapport Officiel restera identique. Il ne pourra être modifié qu'en ce qui concerne les Officiels et les staffs. La rencontre reprendra avec le score et sur la phase de jeu tels que mentionnés par les Officiels au moment de l'arrêt de la rencontre.

Si l'arrêt du match n'a été signalé à l'ARBH par aucune des équipes dans le délai prévu au paragraphe 1, le match sera sanctionné d'un forfait réciproque.

5.3.2 Rencontre remise

Pour cause d'impraticabilité du terrain

1°) remise générale: seul le CEO ou une personne déléguée par celui-ci peut décréter une remise générale. En cas de remise générale, une nouvelle

plannen, rekening houdend met de kalenders van de verschillende competities.

5.3 Gestaakte of uitgestelde wedstrijd

5.3.1 Gestaakte wedstrijd

Iedere om welke reden ook gestaakte wedstrijd moet binnen de vijf (5) kalenderdagen na de gestaakte wedstrijd aan de KBHB gecommuniceerd worden. Deze communicatie moet de volgende elementen bevatten: de tijd die nog gespeeld moest worden en het resultaat bereikt op het moment van de stopzetting van de wedstrijd. Het Wedstrijdblad dient in ieder geval aangevuld en gevalideerd te worden.

De CEO (of een door hem gemandateerde persoon) beslist vervolgens tot de toekenning van de punten of een hervatting van de wedstrijd met het resultaat bereikt op het moment van de stopzetting en met dezelfde Spelers of tot overdracht van zijn beslissing aan de Gerechtelijke Comités. Eventueel verhaal tegen deze beslissing kan door een van de partijen aanhangig gemaakt worden bij de Gerechtelijke Comités, overeenkomstig de bepalingen van het IR

Bij hervatting van de wedstrijd zal er nog exact de tijd moeten gespeeld worden die overbleef bij de stillegging van de initiële wedstrijd. Het Wedstrijdblad blijft ongewijzigd en mag worden aangepast enkel wat de Officials en de stafleden betreft. De wedstrijd wordt hervat met de score en in de spelfase zoals vermeld door de Officials op het ogenblik waarop de wedstrijd werd stilgelegd.

Als geen van beide ploegen de stopzetting van de wedstrijd aan de KBHB meldt binnen de in paragraaf 1 vastgestelde termijn, zal een wederzijds forfait opgelegd worden.

5.3.2. Uitgestelde wedstrijd

Wegens onbespeelbaar veld

1°) algemene afgelasting: alleen de CEO of een door hem gemachtigde persoon mag een algemene afgelasting bevelen. In het geval van



date sera fixée par l'ARBH pour jouer les rencontres remises.

2°) remise partielle : la décision doit être prise, sous sa propre responsabilité, par le Secrétaire du Club responsable des installations (ou toute personne mandatée par ce Secrétaire) au plus tôt la veille. Le Secrétaire du Club visité doit en aviser par écrit le secrétaire des autres Clubs, les Officiels désignés et l'indiquer sur son site web.

Dans le cas où le Club responsable des installations n'a pas prévenu les Officiels et que ceux-ci se sont déplacés, l'ARBH facturera au Club les frais de déplacement pour ces Officiels.

La décision de remise pour cause d'impraticabilité du terrain peut également être prise par les arbitres de la rencontre en application de l'article 16 du présent règlement.

Le CEO se réserve le droit de déléguer un de ses représentants pour vérifier le bienfondé de la décision. Toute remise partielle non justifiée est passible d'une sanction par le Comité juridictionnel compétent.

En cas de remise, en tout état de cause, un Rapport Officiel doit être rédigé.

Pour toute autre cause

Seul l'Organe d'Administration peut décréter ce type de remise.

Article 6 - Forfaits

Tout Club déclarant forfait est soumis au paiement d'une amende reprise dans le Règlement relatif aux barèmes des frais et amendes.

Un forfait qualification peut être imposé par l'ARBH dans le cas où une équipe aligne un membre non autorisé ou non qualifié. L'équipe perd alors la rencontre par forfait.

Dans tous les cas prévus, l'équipe ayant déclaré forfait ou été déclarée forfait est éliminée de la

een algemene afgelasting, zal de KBHB een nieuwe datum vastleggen.

2°) gedeeltelijke afgelasting: de secretaris van de Club verantwoordelijk van de installatie (of een door hem gemandateerde persoon) mag de beslissing op eigen verantwoordelijkheid nemen. Hij moet de secretaris van de andere clubs en de betrokken Officiels schriftelijk daarvan in kennis stellen en dit op zijn website vermelden, ten vroegste de dag voordien.

Als de de Club verantwoordelijk van de installatie de Officiels niet op de hoogte heeft gebracht en die Officiels zich hebben verplaatst, zal de KBHB de kosten voor de verplaatsing van die Officiels aanrekenen aan die Club.

De beslissing tot afgelasting wegens onbespeelbaarheid van het veld kan ook worden genomen door de wedstrijdscheidsrechters met toepassing van artikel 16 van dit reglement

De CEO behoudt zich het recht voor om een vertegenwoordiger uit te sturen om de gegrondheid van de beslissing na te gaan. Elke ongegronde afgelasting kan door het bevoegde Gerechtelijk Comité worden bestraft.

Wordt er afgelast, moet in ieder geval een Wedstrijdblad worden opgemaakt.

Om elke andere reden

Alleen het Bestuursorgaan mag dergelijke afgelasting bevelen.

Artikel 6 - Forfaits

Een Clu die forfait heeft gegeven moet een boete betalen in overeenstemming met het Reglement betreffende kosten en boetes.

Een kwalificatie forfait wordt opgelegd aan de ploeg die een niet-gekwalificeerde of niet-toegelaten lid opstelt. De ploeg verliest dan de wedstrijd door forfait.

In alle gevallen voorzien in artikel 6, wordt de ploeg die forfait heeft gegeven of waartegen het forfait wordt uitgesproken uitgesloten van



compétition et perd la rencontre par le score de 0-5 sauf dans le cas où la rencontre initiale a été jouée mais a ensuite fait l'objet d'un forfait qualification et que cette rencontre a été gagnée par l'équipe bénéficiant du forfait avec une différence de but supérieure ou égale à 5 : dans ce cas, le score reste acquis.

Le Club déclarant forfait doit aviser, dans les délais mentionnés:

- le secrétariat de l'ARBH ;
- les Officiels désignés par l'ARBH ;
- le secrétaire du Club adverse.

Si l'adversaire s'est déplacé, le CEO peut imputer les frais de déplacements inutiles de l'équipe visiteuse au Club de l'équipe visitée.

Base de calcul : trois fois l'indemnité accordée aux Arbitres Nationaux pour un déplacement identique.

CHAPITRE II – POINTS ET CLASSEMENTS

Article 7 – Handicap

Lors de chaque rencontre, si les équipes s'affrontant n'évoluent pas dans la même division lors du championnat de Belgian League outdoor en cours, un « avantage » sera donné à l'équipe évoluant dans la division la plus basse du championnat de Belgian League outdoor : elle débutera la rencontre avec deux (2) buts d'avance par division d'écart.

Article 8 – Classements

Lors de la phase de poule les points suivants sont attribués pour chaque rencontre :

- 3 points à l'équipe gagnante;
- 1 point à chaque équipe en cas d'égalité;
- 0 point à l'équipe perdante.

de compétition et verliest de ploeg de wedstrijd met de score 0-5, behalve in geval de wedstrijd gespeeld werd maar naderhand aan een kwalificatie forfait onderworpen werd, en deze wedstrijd gewonnen werd door de ploeg in wiens voordeel het forfait uitgesproken werd met een doelpuntensaldo groter aan of gelijk aan 5 : in dit geval blijft de score behouden.

De Club die forfait geeft moet dit binnen de hierboven gestelde termijnen melden aan:

- het secretariaat van de KBHB;
- De Officials aangeduid door de KBHB ;
- de secretaris van de Club van de tegenstander.

Als de tegenstander de verplaatsing heeft gedaan kan de CEO de kosten voor de onnodige verplaatsing van de bezoekers aanrekenen aan de Club van de thuisploeg.

Berekeningsgrondslag: driemaal de vergoeding toegekend aan de Nationale Scheidsrechters voor dezelfde verplaatsing.

HOOFDSTUK II – PUNTEN EN RANGSCHIKKINGEN

Artikel 7 - Handicap

In elke wedstrijd, als de ploegen die tegen elkaar spelen niet in dezelfde divisie van het huidige outdoor Belgian League kampioenschap spelen, zal een "voordeel" gegeven worden aan de ploeg die in de laagste divisie van het outdoor Belgian League kampioenschap speelt: het zal de wedstrijd beginnen met een voorsprong van twee (2) doelpunten per divisie.

Artikel 8 – Rangschikkingen

Tijden de poulefase, worden de volgende punten toegekend na elke wedstrijd :

- 3 punten aan de winnende ploeg;
- 1 punt aan elke ploeg bij gelijke stand;
- 0 punten aan de verliezende ploeg.



En cas d'égalité à l'issue d'une rencontre, il sera procédé au tiré de shoot-out et l'équipe remportant le tiré de shoot-out remporte un (1) point supplémentaire.

Les équipes sont classées en fonction du nombre de points attribués à chacune d'entre elles au cours de la phase de poule.

En cas d'égalité de points à l'issue de celle-ci, les équipes sont départagées selon et dans l'ordre :

- le nombre de victoires;
- la différence entre leurs buts « pour » et leurs buts « contre », étant entendu qu'une différence de buts positive est toujours supérieure à une différence de buts négative;
- Si une égalité subsiste, des pénalités sont attribuées sur base des cartes de suspension reçues pendant la phase de poule :
 - Carte verte : 0,5 point de pénalité ;
 - Carte jaune : 1 point de pénalité ;
 - Carte rouge : 2 points de pénalité.

Ceux ayant le moins de pénalité sont qualifiés.

Si l'égalité subsiste, les équipes sont définitivement départagées par un tirage au sort.

Article 9 – Frais

Les rencontres sont programmées par l'ARBH sans frais pour elle, les Clubs devant mettre gratuitement leur terrain à disposition des programmations de l'ARBH même si les matchs concernent des rencontres d'équipes d'autres clubs.

Article 10 – Fin de compétition anticipée

Si la compétition ne peut être terminée à cause de circonstances exceptionnelles aucun titre de champion, ni de prize money ne sera attribué.

Article 11 - Titre de vainqueur

Bij een gelijke stand aan het einde van een wedstrijd wordt een shoot-out competitie gehouden en de ploeg die de shoot-out competitie wint, krijgt één (1) extra punt.

De ploegen worden gerangschikt op basis van het aantal punten dat zij elk in de loop van de poulefase hebben behaald.

Bij gelijke stand na afloop van van poulefase worden de ploegen in volgorde gerangschikt volgens:

- het aantal overwinningen;
- het verschil tussen de doelpunten «vóór» en de doelpunten «tegen», een positief doelpuntensaldo is altijd hoger dan een negatief doelpuntensaldo;
- Bij gelijke stand, worden strafpunten toegekend op basis van de schorsingskaarten die tijdens de poulefase zijn ontvangen:
 - Groene kaart: 0,5 strafpunt;
 - Gele kaart: 1 strafpunt;
 - Rode kaart: 2 strafpunten.

Degenen met de minste strafpunten zijn gekwalificeerd.

Als hierna de stand nog gelijk is, dan worden de ploegen definitief gerangschikt door loting.

Artikel 9 - Kosten

De wedstrijden worden door de KBHB geprogrammeerd zonder kosten ten hare laste. De Clubs moeten hun veld kosteloos ter beschikking stellen voor de programmeringen van de KBHB zelfs indien deze wedstrijden betrekking hebben op ploegen van andere clubs.

Artikel 10 - Vervroegde stopzetting van de competitie

Als de competitie niet kan worden beëindigd wegens uitzonderlijke externe omstandigheden wordt er geen kampioentitel en prize money toegekend.

Artikel 11 – Winnaarstitel



Le titre de vainqueur de la Coupe de la Belgian League est octroyé au vainqueur du Final 2. Un prize money de 10.000€ lui est décerné.

CHAPITRE III QUALIFICATIONS

Article 12 - Affiliations

Pour participer avec un Club à la Coupe de Belgian League, tout Joueur doit être affilié « membre Joueur outdoor » avec ce Club au plus tard le mercredi suivant le début du championnat de Belgian League.

Tout « membre Joueur Outdoor » s'affilient dans son Club après le mercredi suivant le début du championnat de Belgian League, ne sera dès lors pas autorisé à participer aux à la Coupe de la Belgian League avec ce-dit Club.

Le Joueur ayant disputé une quelconque rencontre officielle pour le compte d'une quelconque formation étrangère après le mercredi suivant le début du championnat de Belgian League ne peut ensuite disputer, en tant que Joueur, une quelconque rencontre officielle en Coupe de la Belgian League durant la même saison.

L'interdiction visée à l'alinéa précédent ne s'applique pas au Joueur qui, le cas échéant, serait retenu pour participer à l'Indian Hockey League, pour autant que le Club auquel ce Joueur est affilié ait préalablement introduit auprès du CEO une demande afin de pouvoir participer à cette Indian Hockey League, et ceci sans préjudice du déroulement de la compétition belge suivant le calendrier initialement prévu.

Par exception au prescrit des alinéas précédents, tout Joueur, qui est appelé à résider dans un pays étranger pour des raisons professionnelles ou d'étude et qui par conséquent se trouve dans l'impossibilité de disputer durant son séjour dans ce pays une quelconque rencontre officielle de la Coupe de la Belgian League mais qui a disputé une ou plusieurs rencontres officielles pour le

De titel van winnaar van de Beker van de Belgian League wordt toegekend aan de Winnaar van de Final 2. Hij ontvangt ook een prijzengeld van €10.000.

HOOFDSTUK III KWALIFICATIES

Artikel 12 - Aansluiting

Om met een Club deel te nemen aan de Beker van de Belgian League, moet iedere Speler zijn aangesloten als "lid outdoor Speler" bij die Club, uiterlijk de woensdag na de aanvang van het Belgian League kampioenschap.

Iedereen met de hoedanigheid van "lid Speler outdoor" die zich bij zijn Club aansluit na de woensdag die volgt op de aanvang van het Belgian League kampioenschap, zal dan ook niet worden toegelaten om bij die Club deel te nemen aan de Beker van de Belgian League.

Een Speler die deel heeft genomen aan om het even welke officiële wedstrijd voor om het even welke buitenlandse ploeg de woensdag na de aanvang van het Belgian League mag daarna gedurende hetzelfde seizoen niet meer aantreden als Speler in om het even welke officiële wedstrijd van de Beker van de Belgian League.

Het verbod beschreven in de voorgaande alinea is niet van toepassing op een Speler die weerhouden zou worden om deel te nemen aan de Indian Hockey League, voor zover de Club waarbij de Speler in kwestie is aangesloten, een aanvraag hiertoe indient bij de CEO om aan deze competitie deel te nemen en dit geen invloed heeft op het verloop van de geprogrammeerde belgische competitie.

Bij wijze van uitzondering op het verbod vermeld in voorgaande paragrafen kan iedere Speler die om professionele of studieredenen in het buitenland moet verblijven en daardoor dus in de onmogelijkheid verkeert om tijdens die periode enigerlei officiële wedstrijd in de Beker van de Belgian League te spelen, maar



compte d'une quelconque formation du pays étranger, peut être autorisé par le CEO à disputer à nouveau des rencontres officielles en Coupe de la Belgian League dès son retour. Pour ce faire, le Joueur devra introduire avant la date à laquelle il désire disputer à nouveau des rencontres officielles en Coupe de la Belgian League, une demande écrite auprès du CEO, accompagnée de toutes les pièces justificatives nécessaires. Le CEO statuera sur le cas dans les 15 jours calendrier de la demande. La décision du CEO ne sera susceptible d'aucun recours.

Cette réglementation ne s'applique pas aux rencontres disputées pour le compte d'équipes nationales représentatives belges ou étrangères.

Article 13 - Dispositions particulières aux jeunes

Dérogations montantes

Dérogation automatique: les Joueurs ayant 16 ans accomplis au plus tard le 31/12 de la saison en cours peuvent, sans aucune formalité, jouer en Coupe de Belgique dès le début de cette compétition.

Dérogation exceptionnelle: les Joueurs ayant atteint 15 ans accomplis au plus tard le 31/12 de la saison en cours doivent introduire auprès de l'ARBH, une attestation médicale signée par un docteur en médecine sportive déclarant que le candidat présente un bon état physique et est apte à jouer en adultes dès le début de la compétition. A cette attestation médicale, une attestation parentale autorisant le jeune à évoluer dans la catégorie visée doit être jointe. L'ARBH ne délivrera l'autorisation qu'après avoir obtenu l'accord d'un expert Médical désigné par l'ARBH.

Les Joueurs atteignant 15 ans après le 31/12 de la saison en cours, doivent introduire auprès de l'ARBH, une attestation médicale signée par un docteur en médecine sportive déclarant que le

die een of meer officiële wedstrijden heeft gespeeld voor welke buitenlandse ploeg ook in enigerlei officiële competitie in dat land, toestemming van de CEO krijgen om onmiddellijk na zijn terugkeer opnieuw deel te nemen aan de officiële wedstrijden van de Beker van de Belgian League. Daarvoor moet de Speler vóór de datum waarop hij opnieuw officiële wedstrijden in de Beker van de Belgian League wenst te spelen, een schriftelijk verzoek indienen bij de CEO, samen met alle vereiste bewijsstukken. De CEO zal binnen 15 kalenderdagen na het verzoek uitspraak doen in die aangelegenheid. Tegen de beslissing van de CEO kan geen beroep worden aangetekend.

Deze reglementering is niet van toepassing voor de wedstrijden van Belgische of buitenlandse nationale ploegen.

Artikel 13 - Bijzondere bepalingen voor jeugd

Stijgende afwijkingen

Automatische afwijking: de Spelers die de leeftijd van 16 jaar bereiken op uiterlijk 31/12 van het lopende seizoen mogen zonder enige formaliteit spelen in de Beker van de Belgian League vanaf het begin van die competitie.

Uitzonderlijke afwijking: om te mogen uitkomen vanaf het begin van het seizoen, moeten Spelers die de leeftijd van 15 jaar bereiken op uiterlijk 31/12 van het lopende seizoen bij de KBHB een medisch attest indienen dat is ondertekend door een dokter in de sportgeneeskunde en waaruit blijkt dat de Speler in goede fysieke toestand verkeert. Bij dat medisch attest, moet een ouderlijke toelating worden gevoegd waaruit blijkt dat de jongere in de betrokken categorie mag spelen. De KBHB zal toelating geven enkel nadat het akkoord van een door de KBHB aangewezen medisch deskundige is verkregen.

Om te mogen uitkomen van de dag waarop ze 15 jaar oud zijn, moeten de Spelers die de leeftijd van 15 jaar bereiken na 31/12 van het



candidat présente un bon état physique et est apte à jouer en adultes dès le jour de leur 15 ans. A cette attestation médicale, une attestation parentale autorisant le jeune à évoluer dans la catégorie visée doit être jointe. L'ARBH ne délivrera l'autorisation qu'après avoir obtenu l'accord d'un expert Médical désigné par l'ARBH. En cas de non-respect des dispositions de la présente disposition le Club sera sanctionné d'une amende de 50€. Dans le cas où un même Joueur est de nouveau aligné sans dérogation, l'équipe ayant aligné ce jeune sans dérogation sera sanctionnée d'un forfait qualification.

Article 14 - Pièce d'identification

Les Officiels effectuent le contrôle des pièces d'identification disponibles sur l'Application officielle de l'ARBH des Joueurs inscrits sur le Rapport Officiel dès que possible et au plus tard 15 minutes avant le début de chaque rencontre,. L'Officiel profitera de ce contrôle d'identification pour vérifier la conformité aux règlements des équipements des joueurs.

Les Joueurs doivent se rendre disponibles, à la première demande des Officiels, pour effectuer le contrôle des cartes d'identité, sous peine d'une amende telle qui fixée dans le Règlement relatif aux barèmes des frais et amendes (amende « non-participation à la procédure de contrôle des pièces d'identification»)

Dans le cas où des Joueurs arriveraient après le contrôle d'identification des Joueurs et maximum à la mi-temps, ceux-ci pourront prendre part à la rencontre pour autant qu'ils se présentent à l'Officiel pour leur contrôle d'identité. Ils seront alors contrôlés par les Officiels à la mi-temps ou en fin de la rencontre.

Dans le cas où la photo du Joueur dans l'application ne permet pas de l'identifier, le Joueur devra fournir une autre pièce

lopende seizoen bij de KBHB een medisch attest indienen dat is ondertekend door een dokter in sportgeneeskunde en waaruit blijkt dat die Speler in goede fysieke toestand verkeert. Bij dat medisch attest moet een ouderlijke toestemming worden gevoegd waaruit blijkt dat de jongere in de betrokken categorie mag spelen. De KBHB zal toelating geven enkel nadat het akkoord van een door de KBHB aangewezen medisch deskundige is verkregen.

Indien de bepalingen van dit artikel niet in acht worden genomen, krijgt de Club een boete van 50€. Bij een tweede overtreding door dezelfde Club voor dezelfde Speler tijdens de lopende competitie, wordt aan de ploeg die een jongere zonder toestemming heeft opgesteld, een kwalificatieforfait opgelegd.

Artikel 14 - Identiteitsbewijs

De Officials moeten zo snel mogelijk en uiterlijk 15 minuten vóór de aanvang van elke wedstrijd, de identiteitsbewijzen controleren die beschikbaar zijn op de officiële app van de KBHB met betrekking tot de Spelers die op het wedstrijdblad zijn vermeld.

De Official zal van die identiteitscontrole gebruik maken om na te gaan of de uitrusting van de spelers conform de reglementen is.

Spelers moeten zich op eerste verzoek van de Officials beschikbaar stellen voor het uitvoeren van de identiteitscontrole, op straffe van een boete als bepaald in het Reglement betreffende kosten en boetes ("boete voor het niet deelnemen aan de identiteitscontrole").

Indien Spelers toekomen na de spelersidentiteitscontrole en uiterlijk aan de rust, mogen die Spelers aan de wedstrijd deelnemen op voorwaarde dat ze zich aanmelden bij de Official met het oog op de controle van hun identiteit. Ze zullen dan worden gecontroleerd door de Officials tijdens de rust of op het einde van de wedstrijd.

Als de foto van de Speler in de applicatie het niet mogelijk maakt om de Speler te



d'identification officielle. L'Officiel signalera sur l'application que la photo dans l'application n'est pas conforme et le Club de ce Joueur se verra infliger une amende fixée dans le Règlement relatif aux barèmes des frais et amendes (amende « Photo d'identité non conforme »). Le Joueur devra adapter dans les deux (2) jours sa photo dans l'application.

Le(s) Joueur(s) qui ne peuvent pas fournir de pièce d'identification ne peuvent être inscrits sur le Rapport Officiel et ne peuvent disputer ladite rencontre A défaut de pouvoir présenter les pièces d'identification du nombre minimum de Joueur prescrit par l'article 6.5, l'équipe se voit infliger un forfait « règlement ».

CHAPITRE IV - ARBITRAGE

Article 15 - Frais d'arbitrage

Les arbitres et coaches d'arbitres désignés par l'ARBH ont droit aux frais d'arbitrage tels que fixés dans le Règlement relatif aux barèmes des frais et amendes établi par l'Organe d'Administration et repris sur les Rapports Officiels.

Ces frais seront payés par l'ARBH et refacturés aux Clubs. Ils sont comptabilisés, en fin de saison, suivant le principe de la compensation générale.

Article 16 - Pouvoirs des arbitres

Pendant les rencontres, les arbitres sont garants des Règlements et règles de jeu et leurs décisions sont souveraines.

identifieren, zal hij een ander officieel identiteitsbewijs moeten voorleggen. De Official zal op de applicatie erop wijzen dat de foto in de applicatie niet conform is en de Club waarvoor die Speler uitkomt, krijgt een boete zoals bepaald in het reglement betreffende kosten en boetes (boete voor ('niet conforme identiteitsfoto')). De Speler moet binnen de twee (2) dagen ervoor zorgen dat zijn foto in de applicatie is aangepast.

Een Speler (Spelers) die geen identiteitsbewijs kan (kunnen) voorleggen, mogen niet worden ingeschreven op het wedstrijdblad en mogen niet aan de wedstrijd deelnemen. Een Club die de identiteitsbewijzen van het minimumaantal spelers zoals bepaald in artikel 6.5 niet kan voorleggen, wordt beboet met een "Reglementair forfait".

HOOFDSTUK IV - SCHEIDSRECHTERAMBT

Artikel 15 - Scheidsrechterskosten

De scheidsrechters en scheidsrechterscoaches, aangeduid door de KBHB hebben recht op de scheidsrechtersvergoedingen bepaald in het Reglement betreffende kosten en boetes opgesteld door het Bestuursorgaan en vermeld op het Wedstrijdblad.

Deze kosten worden betaald door de KBHB en zullen doorgefactureerd worden aan de Clubs. De kosten worden opgeteld op het einde van het seizoen en volgens het principe van de algemene compensatie herverdeeld.

Artikel 16 - Bevoegdheden van de scheidsrechter

Tijdens de wedstrijden staan de scheidsrechters in voor de naleving van de Reglementen en spelregels. Hun beslissingen zijn soeverein.



Ils sont juges de l'ordre sur et autour du terrain (y compris la tour vidéo) avant, pendant et immédiatement après la rencontre. Ils sont d'ailleurs, seuls habilités à prendre les mesures nécessaires au respect de cet ordre, sans préjudice, notamment, des pouvoirs attribués au délégué au Terrain et au MO.

Ils sont les seuls juges de la praticabilité du terrain lorsque la décision doit être prise moins d'une demi-heure avant le début de la rencontre ou au cours de celle-ci. En cas de désaccord entre les arbitres, le terrain sera considéré comme impraticable.

Tout Officiel désigné par l'ARBH peut aussi rentrer un rapport pour méconduite.

Il est interdit de changer d'arbitre en cours de rencontre sauf en cas de force majeure.

Article 17 - Absence d'Officiel(s) ou blessure en cours de rencontre

17.1. Si l'un des deux arbitres fait défaut ou se blesse en cours de rencontre, l'arbitre présent peut se faire assister par un tiers:

- Si ce tiers est lui-même neutre ou arbitre national l'accord des équipes n'est pas nécessaire.
- Si ce tiers n'a pas une de ces qualifications, l'accord des deux (2) équipes via leur capitaine est nécessaire.
- Si l'arbitre présent ne trouve pas de collaborateur ou n'obtient pas l'accord des deux (2) équipes, il doit arbitrer seul et peut désigner un (1) ou deux (2) juges de ligne pour l'assister. L'arbitre reste bien entendu seul juge.

17.2. Si les deux (2) arbitres font défaut ou blessent en cours de rencontre, les deux (2) capitaines peuvent se mettre d'accord pour faire arbitrer la rencontre par deux (2) tierces personnes.

Si un accord n'est pas possible, chacun des capitaines est tenu de désigner, obligatoirement,

Zij beoordelen de orde op en rond het veld (de videotoren inbegrepen), vóór, tijdens en meteen na de wedstrijd. Zij zijn bovendien als enigen bevoegd om maatregelen te nemen om deze orde te handhaven ongeacht, onder andere, de bevoegdheden toegekend aan de terreinafgevaardigde en aan de MO.

Zij zijn de enigen die oordelen over de bespeelbaarheid van het veld, wanneer die beslissing minder dan een halfuur vóór het begin van de wedstrijd of tijdens de wedstrijd moet worden genomen. Indien de scheidsrechters het oneens zijn, wordt het veld als onbespeelbaar beschouwd.

Elke door de KBHB aangeduid Official kan ook een rapport indienen over wangedrag.

Het is verboden om van scheidsrechter te wisselen in de loop van de wedstrijd behalve in geval van overmacht.

Artikel 17 - Afwezigheid van Official(s) of verwonding tijdens de wedstrijd

17.1. Indien een van beide scheidsrechters ontbreekt of geblesseerd is tijdens een wedstrijd dan kan de aanwezige scheidsrechter zich laten bijstaan door een derde persoon:

- Als die derde persoon zelf neutraal is of een nationale scheidsrechter is de toestemming van de ploegen niet vereist.
- Als hij niet één van deze kwalificaties bezit, dan is de toestemming van beide ploegen vereist via hun aanvoerders.
- Vindt de aanwezige scheidsrechter geen medewerker of krijgt hij niet de toestemming van de twee (2) ploegen, dan moet hij alléén leiden. Hij kan daarbij één (1) of twee (2) lijnrechters aanduiden om hem bij te staan, maar de scheidsrechter blijft uiteraard de enige leider van de wedstrijd.

17.2. Ontbreken de twee (2) scheidsrechters of worden de twee (2) scheidsrechters geblesseerd tijdens een wedstrijd, dan kunnen



un équipier. Dans ce cas, les équipiers ainsi désignés ne peuvent participer au jeu.

CHAPITRE V – LE TERRAIN ET LE JEU

Section 1 : Le terrain

Article 18: Terrains – Buts – Equipements

18.1. Terrains

Les Clubs participant à la compétition sont tenus de présenter des surfaces de jeu agréées. Toute surface de jeu doit être agréée sur base d'un rapport de contrôle effectué par un laboratoire accrédité par la FIH selon les normes définies par la FIH et détaillées dans les publications ad hoc sur le site Web de la FIH, sauf dérogation octroyée par l'Organe d'Administration.

Le terrain agréé doit être un terrain mouillé non sablé étant certifié catégorie 1, 2 ou 3 selon les normes FIH.

Le certificat d'agrément a une période de validité de cinq (5) ans pour l'ARBH.

L'ARBH se réserve le droit d'effectuer à tout moment des contrôles supplémentaires au cas où des problèmes pouvant mener à l'annulation de l'agrément sont remarqués. Le coût de ces contrôles supplémentaires sera à charge de l'ARBH. Si ces contrôles supplémentaires mènent à l'annulation de l'agrément, tout contrôle supplémentaire en vue d'une nouvelle agrément sera à charge du club concerné.

Les clubs seront avertis avant un contrôle.

18.2 Buts

Les buts doivent être en bon état et conformes aux prescriptions des règles de jeux édictées par

de twee (2) aanvoerders overeenkomen om de wedstrijd door twee (2) andere personen te laten leiden.

Kan er geen akkoord worden bereikt, dan dienen de aanvoerders verplicht elk een medespeler aan te duiden. In dit geval mogen de aangewezen medespelers niet meer aan de wedstrijd deelnemen.

HOOFDSTUK V – HET VELD EN HET SPEL

Sectie 1: Het veld

Artikel 18: Velden – Doelen - Uitrustingen

18.1 Velden

Clubs die deelnemen aan de competitie, moeten beschikken over goedgekeurde speelvelden. Elk speelveld moet worden goedgekeurd op basis van een controlerapport opgesteld door een door de FIH erkend labo overeenkomstig de FIH-normen vermeld in de ad hoc publicaties op de website van de FIH, behalve wanneer het Bestuursorgaan een afwijking heeft toegekend.

Het goedgekeurde veld moet een niet-gezand waterveld categorie 1, 2 of 3 volgens de FIH-normen zijn.

Dit rapport blijft vijf (5) jaar geldig voor de KBHB.

De KBHB behoudt zich het recht voor om te allen tijde extra controles uit te voeren als er problemen worden gemeld die kunnen leiden tot de annulering van de goedkeuring.

De kosten van die extra controles worden door de KBHB gedragen. Indien die controles leiden tot annulering van de goedkeuring, wordt elke aanvullende controle op kosten van de Club uitgevoerd.

De Clubs worden vooraf op de hoogte gebracht van een controle .

18.2 Doelen



la FIH, impliquant en particulier que les montants soutenant les filets soient fixés de telle façon qu'une balle entrant dans le but ne peut pas rebondir sur lesdits montants (filets suspendus et non posés sur les montants du goal).

Aucun objet ne peut être accroché sur le cadre et les montants (cfr ci-dessus) des buts sauf lors des matchs télévisés avec accord des deux Arbitres de la rencontre.

18.3 Eclairage

Les Clubs participant à la compétition sont tenus de présenter un éclairage agréé par l'ARBH sauf dérogation octroyée par l'Organe d'Administration. Le Club doit fournir un certificat d'éclairage délivré par l'ARBH ou tout organisme autre que l'installateur de l'éclairage.

L'éclairage est obligatoire pour toute rencontre commençant dans l'heure qui précède le coucher du soleil. Le certificat d'éclairage doit présenter dans minimum 60 points de contrôle les caractéristiques suivantes :

- rapport Min/Max plus grand ou égal à 0.5 et Min/Moyenne plus grand ou égal à 0.7.
- illumination horizontale moyenne de 300 lux au moins et minimum de 210 lux.

L'ARBH se réserve le droit d'effectuer à tout moment des contrôles supplémentaires au cas où des problèmes pouvant mener à l'annulation de l'agrégation sont remarqués. Le coût de ces contrôles supplémentaires sera à charge de l'ARBH. Si ces contrôles supplémentaires mènent à l'annulation de l'agrégation, tout contrôle supplémentaire en vue d'une nouvelle agrégation sera à charge du club concerné selon le montant fixé dans le règlement relatif aux barèmes des frais et amendes.

Les clubs seront avertis avant un contrôle.

18.4 Autres Equipements requis

- Minimum quatre (4) sièges adéquats en dehors des deux (2) premiers mètres de la zone neutre en face de la ligne médiane pour les joueurs suspendus temporairement ;

De doelen moeten in goede staat zijn en conform aan de voorschriften van de spelregels uitgegeven door de FIH. Die schrijven onder meer voor dat de palen waaraan de netten hangen zodanig bevestigd moeten zijn dat een bal die in het doel komt op voornoemde palen niet kan terugkaatsen (netten moeten opgehangen worden aan de palen van de doelen en niet bevestigd worden achter deze palen).

Geen enkel voorwerp mag worden vastgemaakt aan het doelkader noch aan de doelpalen (zie hierboven) behalve bij televisiewedstrijden met de toestemming van de beide scheidsrechters.

18.3 Verlichting

Clubs die deelnemen aan de competitie, moeten beschikken over een door de KBHB goedgekeurde verlichtingsinstallatie, behalve wanneer het Bestuursorgaan een afwijking heeft toegestaan. De Club moet een verlichtingsattest indienen dat is afgeleverd door de KBHB of enigerlei andere persoon dan de verlichtingsinstallatiefirma.

De verlichting is verplicht voor elke wedstrijd die minder dan één (1) uur voor zonsondergang begint. Het verlichtingsattest moet de volgende kenmerken hebben op minstens 60 controlepunten:

- verhouding Min/Max groter dan of gelijk aan 0.5 en Min/ gemiddeld groter dan of gelijk aan 0.7.
- gemiddelde horizontale verlichtingssterkte van minstens 300 lux en horizontale verlichtingssterkte van minstens 210 lux.

De KBHB behoudt zich het recht voor om te allen tijde extra controles uit te voeren als er problemen worden gemeld die kunnen leiden tot de annulering van de goedkeuring. De kosten van die extra controles worden door de KBHB gedragen. Indien die controles leiden tot annulering van de goedkeuring, wordt elke aanvullende controle op kosten van de Club



- Dugout (bancs de touche ou chaises à l'intérieur du dugout) pouvant accueillir neuf (9) personnes assises et situé dans la zone de dugout. Deux (2) zones de dugout destinées à chacune des équipes en présence sera délimitée de part et d'autre de la ligne médiane comme suit :
Limite interne : minimum à cinq (5) mètres ;
Limite externe : maximum à 20 mètres ;
Longueur totale de la zone : 5 à 15 mètres ;
Distance du terrain: minimum un (1) mètre.
- Le lignage défini par les règles de jeux éditées par la FIH ;
- Piquets de corner en bon état et conformes aux prescriptions des règles de jeux édictées par la FIH ;
- Pare-ballons de minimum six (6) mètres de hauteur derrière les goals de grands terrains ;
- Un DEA (défibrillateur externe automatique) doit obligatoirement être accessible et visible, indiqué par des flèches ;

Toute anomalie relative au terrain, à la surface de jeu, aux buts, à l'équipement du terrain (piquets, bancs de touches, éclairage, propreté, tour TV, publicité ...) et aux vestiaires, est notifiée par les Officiels sur le Rapport Officiel.

18.8 Sanction

Tout manquement peut être sanctionné (article 24 du ROI) et sera porté à la connaissance de l'Organe d'Administration de l'ARBH.

uitgevoerd overeenkomstig het bedrag dat is vastgesteld in het Reglement omtrent de barema's voor kosten en boetes.

De Clubs worden vooraf op de hoogte gebracht van een controle.

18.4 Andere vereiste uitrustingen

- Voor tijdelijk geschorste spelers dienen minimum vier (4) degelijke stoelen geplaatst te worden buiten de twee (2) eerste meters van de neutrale zone tegenover de middellijn.
- Dugout (zitbanken of stoelen binnen de dugout) voor ten minste negen (9) personen in elke dugout-zone. Twee (2) dugout-zones bestemd voor de ploegen die spelen. Deze zones worden als volgt afgebakend aan weerskanten van de middellijn:
Binnenste limiet: op een afstand van minimum vijf (5) meter van de middellijn ;
Buitenste limiet: op een afstand van maximum 20 meter van de middellijn ;
Totale lengte van de zone: 5 tot 15 meter ;
Afstand van het veld: op minimum één (1) meter.
- De belijning omschreven in de door de FIH uitgegeven spelregels ;
- Cornervlaggen in goede staat en in overeenstemming met de voorschriften van de spelregels uitgevaardigd door de FIH ;
- Veiligheidsnetten van minimum zes (6) meter hoog achter de doelen van een volledig hockeyveld ;
- Een AED (automatische externe defibrillator) moet toegankelijk en zichtbaar zijn, en aangegeven zijn met pijlen ;

Elke onregelmatigheid in verband met het veld, het speloppervlak, de doelen en de uitrusting van het veld (paaltjes, reservebanken, verlichting, netheid, TV toren, publiciteit...), evenals voor de kleedkamers,



Article 19 - Accès au terrain

19.1 A l'exception des arbitres et des Joueurs inscrits sur le Rapport Officiel, nul ne peut pénétrer sur la surface au cours de celle-ci, à moins d'y être autorisé par l'un (1) des arbitres.

Les trois (3) membres du staff et les joueurs remplaçants de chaque équipe engagée dans une rencontre, tels qu'enregistrés sur le Rapport Officiel, soit huit (8) personnes au maximum, doivent rester assis sur le banc de touche de l'équipe durant la durée de jeu réglementaire, y compris lors des arrêts de jeu, à moins que les arbitres ne leur donnent d'autres directives, ou qu'ils ne procèdent à un remplacement ou prodiguent une assistance médicale. Seul le coach peut être debout dans la zone de dugout décrite à l'article 18.

Le manager peut uniquement se lever pour procéder aux remplacements des Joueurs et pour apporter un rafraîchissement aux Joueurs suspendus.

Le coach doit se tenir soit sur le banc de touche, soit dans la zone de dugout. Il est le seul à pouvoir coacher et à donner des instructions aux Joueurs.

La personne se trouvant sur la tour vidéo n'est pas autorisée à coacher directement son équipe, mais pourra, le cas échéant, transmettre des informations par radio. Elle ne doit pas être inscrite sur le Rapport Officiel. Maximum deux (2) membres de chaque Club peuvent se trouver sur la tour vidéo.

Le délégué au terrain et le Match Official (MO) ont accès au terrain comme détaillé à l'article 20.

Les Ball Kids ont accès au terrain.

Les photographes peuvent avoir accès au terrain moyennant accord des arbitres ou du MO.

wordt door de Officials op het wedstrijdblad vermeld.

18.8. Sanctie

Iedere inbreuk kan worden bestraft (art. 24 van het IR) en zal ter kennis worden gebracht van het Bestuursorgaan van de KBHB.

Artikel 19 - Toegang tot het veld

19.1. Met uitzondering van de scheidsrechters en de Spelers die op het Wedstrijdblad vermeld staan, mag niemand het veld betreden tijdens de wedstrijd, tenzij dit toegelaten wordt door één (1) van de Scheidsrechters.

De drie (3) stafleden en de wisselers van elke ploeg, zoals vastgelegd op het Wedstrijdblad, zijnde maximaal acht (8) personen, moeten op de reservebank van hun ploeg blijven zitten tijdens de reglementaire speelduur, met inbegrip van de spelonderbrekingen, tenzij de scheidsrechters andere richtlijnen geven, of wanneer zij tot een wissel overgaan of medische hulp bieden. Alleen de coach mag rechtstaan in de dugout-zone zoals omschreven in artikel 18.

Het is de manager enkel toegelaten om recht te staan teneinde over te gaan tot de wissels van Spelers of om geschorste spelers een verfrissing te bezorgen.

De coach zal ofwel op de bank, ofwel in de dugout zone aanwezig moeten zijn. Hij is de enige die de Spelers mag coachen en die aan de spelers instructies mag geven.

Wie zich op de toren bevindt mag zijn ploeg niet rechtstreeks coachen, maar kan desgevallend via radio informatie overmaken. Deze persoon moet niet op het Wedstrijdblad vermeld worden. Maximum twee (2) leden van elke Club mogen zich op de video toren bevinden.

De terreinafgevaardigde en de Match Official (MO) hebben toegang tot het veld zoals nader omschreven wordt in artikel 20.

Ball Kids hebben deze toegang tot het veld.



19.2. Dans le cas où un Joueur se blesse sur le terrain, un (1) des arbitres peut autoriser le médecin et/ou le kiné de l'équipe à pénétrer sur le terrain pour assister et/ou évacuer le Joueur concerné. Le coach de l'équipe ne peut jamais pénétrer sur le terrain, quelles que soient les circonstances.

Si le médecin/kiné pénètre sur le terrain, le Joueur concerné (hormis s'il s'agit du gardien) doit sortir du terrain pendant deux (2) minutes. Il peut se faire remplacer sauf contre ordre indiqué dans les règles du Jeu.

19.3. Aucune boisson ou autre rafraîchissement ne peut être consommé sur le terrain. Tout Joueur désirant prendre un rafraîchissement en cours de rencontre, y compris lors des arrêts de jeu, doit quitter le terrain et peut y pénétrer à nouveau, mais pas entre la ligne de fond et celle des 23 mètres.

19.4. Le staff de l'équipe et les Joueurs ne peuvent quitter le terrain à la mi-temps que moyennant l'autorisation préalable des arbitres. Si les Joueurs ne sont pas prêts à reprendre la rencontre à la fin de la mi-temps, une carte jaune capitaine pourra être adressée à l'équipe fautive.

Article 20 - Délégué au terrain et MO

20.1 Délégué au terrain

Le délégué au terrain doit avoir 18 ans accomplis et porter un brassard distinctif.

La présence d'un délégué au terrain est obligatoire pour toutes les rencontres qui sont dirigées par des arbitres désignés par l'ARBH.

Pour toutes les rencontres pour lesquelles le terrain est désigné par l'ARBH, le délégué au terrain sera désigné par le Club responsable des installations.

En cas de non-respect de cette obligation, le Club visité sera condamné à une amende

Mits toestemming van de scheidsrechters of de MO mogen fotografen toegang hebben tot het veld.

19.2. Ingeval een Speler niet meer in staat is te spelen, kan één (1) van de scheidsrechters de dokter en/of de fysiotherapeut van de ploeg toelaten het veld te betreden om de betrokken Speler te verzorgen en/of weg te dragen. De coach van de ploeg mag het veld nooit betreden, onder welke omstandigheden ook.

Indien de dokter/fysiotherapeut het veld betreedt moet de betrokken Speler gedurende twee (2) minuten het veld verlaten (tenzij het gaat om de doelverdediger). De Speler kan worden vervangen behoudens andersluidende regel in de Spelregels.

19.3. Op het veld mogen geen dranken of andere verfrissingen worden gebruikt. Een Speler die een verfrissing wil nemen in de loop van de wedstrijd, met inbegrip van de onderbrekingen, moet het veld verlaten en mag het opnieuw betreden, maar niet tussen de achterlijn en de 23 meterlijn.

19.4. De Staff van een ploeg en de Spelers mogen het veld tijdens de rust niet verlaten zonder voorafgaande toestemming van de scheidsrechters. Indien de Spelers niet klaar zijn om de wedstrijd te hervatten op het einde van de rust, kan een gele kaart « kapitein » worden gegeven aan de ploeg die te laat is.

Artikel 20- Terreinafgevaardigde en MO

20.1. Terreinafgevaardigde

De terreinafgevaardigde moet minstens 18 jaar oud zijn en een kenmerkende armband dragen.

De aanwezigheid van een terreinafgevaardigde is verplicht voor alle wedstrijden die zouden moeten worden geleid door scheidsrechters aangewezen door de KBHB.

Voor alle wedstrijden waarvan het speelveld door de KBHB is aangewezen, zal de



administrative déterminée par le Règlement relatif au barème des frais et amendes.

Si le délégué au terrain ne se présente pas 15 minutes avant le début de la rencontre, les arbitres désignent un délégué au terrain.

Missions du délégué au terrain

Le rôle du délégué au terrain consiste à veiller à ce que :

AVANT la rencontre :

Il doit être présent dans la zone neutre au minimum 30 minutes avant la rencontre, s'identifier auprès des Officiels et leur proposer une (1) bouteille d'eau. Il doit également vérifier que :

- les buts et le tracé du terrain soient conformes aux Règles du Jeu éditées par la FIH, et aux règles promulguées par l'ARBH;
- le terrain soit arrosé si nécessaire;
- les quatre (4) drapeaux de corner soient en place;
- les bancs de touche, chaises ou dugout soient disponibles;
- la trousse de secours soit disponible au bord du terrain ;
- un nombre suffisant de balles pour la rencontre soit disponible;
- Quatre (4), six (6) ou huit (8) Ball Kids (12 ans minimum) soient disponibles avec deux (2) balles chacun.

PENDANT la rencontre:

- seules les personnes autorisées par l'article 19 aient accès au terrain.
- les changements de Joueurs s'effectuent correctement;
- la bonne tenue des spectateurs autour du terrain et des personnes assises sur le banc de touche soit assurée;
- à être à tout moment disponible, entre les deux (2) (dug-outs, afin de pouvoir obtempérer à toute réquisition des arbitres.

terreinafgevaardigde worden aangesteld door de Club verantwoordelijk van de installaties.

Wordt die verplichting niet nageleefd, dan zal de thuisclub worden veroordeeld tot een administratieve boete (vastgesteld in het Reglement over de Barema's voor kosten en boetes).

Als de terreinafgevaardigde zich 15 minuten vóór het begin van de wedstrijd niet heeft gemeld moeten de scheidsrechters een terreinafgevaardigde aanduiden.

Taken van de terreinafgevaardigde

De taak van de terreinafgevaardigde omvat het volgende:

VÓÓR de wedstrijd:

Hij moet aanwezig zijn in de neutrale zone minstens 30 minuten vóór de wedstrijd, zich aanmelden bij de Officials en hun één (1) fles water aanbieden. Tevens moet hij nagaan of :

- de doelen en lijnen van het veld in overeenstemming zijn met de door de FIH bepaalde Spelregels en met de Reglementen van de KBHB;
- het speelveld besproeid wordt indien nodig;
- de vier (4) cornervlaggen op het veld zijn geplaatst ;
- er reservebanken, stoelen of dug-outs beschikbaar zijn ;
- de EHBO-kist beschikbaar is aan de rand van het veld ;
- er genoeg ballen beschikbaar zijn voor de wedstrijd;
- vier (4), zes (6) of acht (8) Ball Kids (met een minimum leeftijd van 12 jaar oud) aanwezig zijn met elk twee (2) ballen voor de wedstrijden.

TIJDENS de wedstrijd:

- Enkel de personen toegelaten door artikel 19 toegang tot het veld hebben;



Le délégué au terrain ne peut assumer d'autre fonction que celle de délégué au terrain.

APRES la rencontre s'assurer auprès des Officiels que les minutes après la rencontre se déroulent calmement et que toutes les formalités administratives soient clôturées.

Le délégué au terrain, qui peut se faire aider par un ou plusieurs délégués adjoints qu'il aura fait connaître aux arbitres, restera ensuite le temps requis à la disposition de ces derniers.

En présence d'un Match Official, le délégué au terrain effectuera uniquement les tâches listées ci-dessus n'étant pas de la compétence du Match Official.

Article 20.2. Match Official

Le MO est désigné par l'ARBH et sera présent au club une (1) heure avant le début de la rencontre.

Son rôle consiste à veiller à ce que :

AVANT la rencontre :

- les buts et le tracé du terrain soient conformes aux Règles du Jeu éditées par la FIH, et aux règles promulguées par l'ARBH;
- le terrain soit arrosé si nécessaire;
- les quatre (4) drapeaux de corner soient en place;
- les bancs de touche, chaises ou dugout soient disponibles;
- la boîte de secours soit disponible au bord du terrain ;
- l'article 27 soit appliqué (respect des équipements) ;
- le Rapport Officiel de la rencontre soit complété 30 minutes avant le début de la rencontre, par chaque équipe et que les documents pour l'identification des joueurs soient disponibles;

PENDANT LA RENCONTRE :

- seules les personnes autorisées par l'article 19 aient accès au terrain.
- les changements de Joueurs s'effectuent correctement;

- de spelerswissels correct verlopen;
- er wordt toegezien op het goed gedrag van de toeschouwers rond het veld en van de personen op de bank;
- hij ten allen tijde beschikbaar is, tussen de twee (2) dug-outs, om gevolg te kunnen geven aan elk verzoek van de scheidsrechters.

De terreinafgevaardigde mag geen andere functie bekleden dan die van terreinafgevaardigde;

NA de wedstrijd: zich bij de Officials ervan vergewissen dat de minuten na de wedstrijd kalm verlopen en alle administratieve verplichtingen zijn afgesloten.

De terreinafgevaardigde, die zich mag laten bijstaan door een of meer adjunct-afgevaardigden die hij vooraf aan de scheidsrechters heeft voorgesteld, blijft vervolgens de nodige tijd tot hun beschikking.

In aanwezigheid van een Match Official zal de terreinafgevaardigde zich beperken tot de uitvoering van de hierboven opgelijste taken die niet onder de bevoegdheid van de Match Official vallen.

Artikel 20.2. Match Official

De MO wordt aangesteld door de KBHB en zal één (1) uur voor de aanvang van de wedstrijd aanwezig zijn op de Club.

De rol van de MO, bestaat erin te zorgen dat: VÓÓR de wedstrijd:

- de doelen en lijnen van het veld in overeenstemming zijn met de Spelregels uitgevaardigd door de FIH en met de Reglementen van de KBHB;
- het veld besproeid wordt indien noodzakelijk;
- de vier (4) cornervlaggen op het veld geplaatst zijn;
- er reservebanken, stoelen of dugouts beschikbaar zijn;
- de EHBO-kist beschikbaar is aan de rand van het veld;



- la bonne tenue des personnes assises sur le banc de touche soit assurée;
- les Joueurs ayant écopés d'une carte verte ou jaune ne retournent sur le terrain qu'après avoir purgé leur suspension temporaire et après avoir reçu l'autorisation du MO et conformément aux dispositions prévues dans les Règles du jeu.
- à être à tout moment disponible afin de pouvoir obtempérer à toute réquisition des arbitres.

APRES la rencontre : le Rapport Officiel de la rencontre soit complété et validé en concertation avec les arbitres.

Article 21 - Maintien de l'ordre

Les Clubs participant à la compétition doivent, lorsqu'ils sont visités, prendre toutes les dispositions nécessaires pour garantir la sécurité et l'intégrité des arbitres, coach arbitres et du MO dès leur arrivée dans leurs installations jusqu'à deux (2) heures après la fin de la rencontre.

Ceci est d'application dans toute l'enceinte des installations, et plus spécialement sur le terrain, sur le chemin entre le Club-house et le terrain, dans les vestiaires et dans le Club-house même, cette énumération n'étant pas limitative.

Article 22 - Ball Patrol

Le Club responsable des installations est tenu de prévoir quatre (4), six (6) ou huit (8) Ball Patrol.

- artikel 27 nageleefd wordt (correcte uitrusting);
- het Wedstrijdblad ten minste 30 minuten voor het begin van de wedstrijd ingevuld is door elke ploeg en dat de identificatiedocumenten van de Spelers beschikbaar zijn;

TIJDENS de wedstrijd:

- Enkel de personen toegelaten door artikel 19 toegang tot het veld hebben;
- de spelerswissels correct verlopen;
- er wordt toegezien op het goed gedrag van de toeschouwers rond het veld en van de personen op de bank;
- de geschorste Spelers met een groene of gele kaart pas het veld betreden na hun tijdelijke schorsing en dit met de toestemming van de MO en volgens de spelregels.
- zij te allen tijde beschikbaar zijn om gevolg te kunnen geven aan elk verzoek van de scheidsrechters.

NA de wedstrijd: het Wedstrijdblad van de wedstrijd is aangevuld en bevestigd in overleg met de scheidsrechters.

Artikel 21 - Ordehandhaving

De Clubs die deelnemen aan de competitie van, moeten bij thuiswedstrijden de gepaste maatregelen nemen om de veiligheid en de integriteit van de scheidsrechters, scheidsrechterscoaches en de MO te vrijwaren, van zodra zij in de Club aankomen tot twee (2) uur na het einde van de wedstrijd.

Dit is van toepassing in het hele Clubdomein en meer in het bijzonder op het veld, op de weg tussen het Clubhuis en het veld, in de kleedkamers en in het Clubhuis zelf. Deze opsomming is niet beperkend.

Artikel 22 - Ball Patrol

De Club verantwoordelijk van de installaties moet voor alle wedstrijden vier (4), zes (6) of acht (8) Ball Patrol voorzien.



Les Ball Patrol doivent avoir minimum 12 ans et disposer de deux (2) balles.

Les Ball Patrol doivent obligatoirement porter leur protège dents et leurs jambières. Leur tenue doit être de couleur distincte de celles des équipes en lice (y compris les chaussettes).

Article 23 - Trousse de secours

Le Club visité doit veiller à la disponibilité d'une trousse de secours à proximité immédiate du terrain tout au long d'une rencontre.

Le délégué au terrain doit s'assurer que cette prescription est respectée.

La trousse de secours doit comporter au moins:

- glace sous forme de glace, ice-pack, cold pack,.. ;
- désinfectant : cédium et isobétadine cutané;
- sérum physiologique en flapulles;
- compresses de gaze stériles ; bandes gaze stériles ; bandes Velveau;
- sparadrap hypoallergénique;
- une (1) paire de ciseaux;
- stéristrrips;
- antidouleur paracétamol: Paracétamol ou Dafalgan ou Perdolan mono;
- antihistaminique: Xyzall ou Zyrtec ou Cetirizine;
- nécessaire pour nettoyer les traces de sang éventuelles sur le terrain.

Section 2 : Le jeu

Article 24 - Durée des rencontres

La durée des rencontres en Belgian League consiste en 4 x 15 minutes, un quart temps de deux (2) minutes est appliqué à la 15^{ème} (1^{er} quart) et la 45^{ème} minute (3^{ème} quart).

Une mi-temps de 10 minutes est prévue dépendant d'un éventuel arrosage.

De Ball Patrol moeten minimum 12 jaar oud zijn en over twee (2) hockeyballen beschikken.

Ball Patrol moeten beenbeschermers en gebitsbeschermer dragen. De kleur van hun kledij moet afwijkend zijn en zich onderscheiden van de kledij van de twee ploegen (sokken inbegrepen).

Artikel 23 - EHBO-kist

De Club van de thuisploeg moet ervoor zorgen dat tijdens de hele duur van de wedstrijd in de onmiddellijke nabijheid van het veld een EHBO-kist beschikbaar is.

De terreinafgevaardigde moet zich ervan verzekeren dat dit voorschrift wordt nageleefd.

De EHBO-kist moet minstens omvatten:

- ijs onder de vorm van ijs, Ice-Pack, Cold Pack,...;
- ontsmettingsmidde: cédium en Isobetadine dermicum;
- fysiologische oplossing in flesjes;
- steriele kompressen; steriele gaasverbanden; Velveau verbanden;
- hypoallergénische hechtpleisters;
- Een (1) schaar;
- steristrrips;
- pijnstillend middel: Paracetamol of Dafalgan of Perdolan mono;
- antihistaminicum: Xyzall of Zyrtec of Cetirizine;
- het nodige om eventuele bloed sporen op het veld te verwijderen.

Sectie 2: Het spel

Artikel 24 - Duur van de wedstrijden

Wedstrijden worden gespeeld in 4 x 15 minuten. Een rust van twee (2) minuten zal toegepast worden op minuut 15 (1^{ste} kwart) en minuut 45 (3^e kwart).

De rust op minuut 30 bedraagt 10 minuten, afhankelijk van een eventuele sproeibeurt.



Article 25 - Rapport Officiel

Un Rapport Officiel, établi sur formulaire standard de l'ARBH, doit être rédigé pour chaque rencontre officielle au plus tard trente (30) minutes avant le début de la rencontre. Ce Rapport se fait de façon électronique sauf cas de force majeure.

Les noms du délégué au terrain et de maximum 18 Joueurs (dont l'un est désigné comme capitaine) par équipe qui souhaitent participer à la rencontre, ainsi que les noms des coachs, des membres du staff et des arbitres doivent y figurer.

Aucune modification sur ces rapports n'est acceptée après cette échéance, sans l'accord préalable des arbitres, mais de toute façon pas plus tard qu'à l'heure de la mise en jeu.

A l'issue de la rencontre, les arbitres ou le MO complètent et valident le Rapport Officiel.

En cas de force majeure, un Rapport Officiel «papier» doit être envoyé à l'ARBH le premier jour ouvrable qui suit la fin de la rencontre et ce avant 23h. Dans ce cas, le résultat doit être communiqué à l'ARBH par email immédiatement après la fin de la rencontre.

Toute demande d'introduction ou d'adaptation de score ou des cartes jaunes doit être envoyée par le secrétaire du Club à l'ARBH au plus tard le 5^{ème} jour calendrier suivant la rencontre (pour un match se jouant le dimanche, pour le vendredi au plus tard).

Article 26 - Capitaine

Chaque équipe doit comprendre tout au long d'une rencontre un capitaine, lequel doit être soit sur le banc des réserves soit sur le terrain.

Il remplit une fonction officielle, doit porter un brassard distinctif et doit assister aux arbitres.

Artikel 25 - Wedstrijdblad

Bij elke officiële wedstrijd moet een Wedstrijdblad, conform aan het standaard formulier van de KBHB worden ingevuld uiterlijk dertig (30) minuten vóór de aanvang van de wedstrijd. Dit Wedstrijdblad wordt elektronisch opgesteld behalve in geval van overmacht.

De namen van de terreinafgevaardigde en maximaal 18 Spelers (onder wie een aanvoerder) per ploeg die aan de wedstrijd wensen deel te nemen, alsook de namen van de coaches, de stafleden en de scheidsrechters moeten op het Wedstrijdblad vermeld worden.

Nadien mogen geen wijzigingen meer worden aangebracht op het Wedstrijdblad zonder voorafgaandelijke toestemming van de scheidsrechters, en in ieder geval niet later dan het ogenblik waarop de wedstrijd aanvangt.

Na afloop van de wedstrijd, vullen de scheidsrechters of de MO het Wedstrijdblad aan en valideren ze het.

In geval van overmacht moet een « papieren » Wedstrijdblad op de eerste werkdag na de wedstrijd verstuurd worden naar de KBHB en dit vóór 23 uur. In dit geval moet de uitslag onmiddellijk na het einde van de wedstrijd per email meegedeeld worden aan de KBHB.

Elk verzoek om de score of de schorsingskaarten (enkel gele kaarten) in te brengen of aan te passen moet door de secretaris van de Club naar de KBHB gestuurd worden vóór de 5^{de} kalenderdag na de wedstrijd (op vrijdag voor een op zondag gespeelde wedstrijd).

Artikel 26 - Aanvoerder

Elke ploeg dient de hele wedstrijd een aanvoerder te hebben die zich ofwel op de reservebank ofwel op het veld moet bevinden.

Hij vervult een officiële functie, moet een aparte armband dragen en moet de scheidsrechters bijstand verlenen.



En cas de suspension ou d'exclusion temporaire ou définitive, ou d'absence du terrain et du banc des réserves, son brassard doit être transféré à un coéquipier.

Le capitaine est responsable de l'inscription des noms des Joueurs de son équipe au Rapport Officiel de la rencontre et de la présentation de leurs documents d'identification à l'équipe adverse ou aux Officiels désignés par l'ARBH.

Article 27 - Equipements et couleurs des tenues des équipes

En cours de rencontre, chaque équipe doit porter la tenue aux couleurs officielles (ou couleurs de remplacement) de son Club et toute pièce d'habillement supplémentaire portée par un Joueur doit être de la couleur principale de la partie correspondante de la tenue. Les pièces d'habillement supplémentaires doivent être de la même couleur pour l'ensemble des Joueurs.

Au cas où les couleurs de la tenue des équipes (c'est-à-dire le maillot et/ou les chaussettes) devant se rencontrer peuvent prêter à confusion, il appartient à l'équipe visiteuse de modifier les couleurs de sa tenue.

Les gardiens de but doivent porter une tenue dont la couleur est différente et distincte de celle des tenues des deux équipes.

Tout Joueur doit porter une tenue correcte ainsi que des jambières et un protège-dents, à tout moment en cours de rencontre.

Avant le début de chaque rencontre chaque équipe doit attribuer à chacun de ses Joueurs un numéro différent, de 1 à 99, qui est inscrit sur le Rapport Officiel en regard du nom du Joueur concerné. Ce numéro est donc le même tout au long de la rencontre et chaque Joueur le porte sur le dos de sa tenue. Le numéro doit apparaître en chiffres pleins d'une couleur distincte. La couleur du numéro doit être la même pour tous les Joueurs de l'équipe.

In geval van definitieve of tijdelijke schorsing of uitsluiting, of van afwezigheid van het veld en van de reservebank, dient zijn armband aan een medespeler overgedragen te worden.

De aanvoerder is verantwoordelijk voor de vermelding van de namen van de Spelers van zijn ploeg op het Wedstrijdblad en voor de overhandiging van hun identificatiedocumenten aan de tegenstanders of aan een door de KBHB aangeduide Officials.

Artikel 27 - Uitrusting en kleuren van de kledij van de ploegen

Tijdens de wedstrijd moeten alle ploegen een kledij dragen in de officiële kleuren (of vervangingskleuren) van hun Club en elk bijkomend kledingstuk dat een Speler draagt moet de hoofdkleur van het overeenstemmende deel van die uitrusting hebben. De bijkomende kledingstukken moeten voor alle Spelers van de ploeg dezelfde kleur hebben.

Als de kleuren (die van het shirt en/of de kousen) waarin ploegen aantreden, kunnen worden verward, is het aan de bezoekende ploeg om de kleur van zijn uitrusting te veranderen.

De doelvrededigers moeten een kledij dragen waarvan de kleur afwijkend is en zich onderscheidt van de kledij van de twee ploegen.

Gedurende de ganse wedstrijd moet elke speler een onberispelijke kledij dragen en ook beenbeschermers en gebitsbeschermer.

Vóór de aanvang van elke wedstrijd moeten de ploegen aan elk van hun Spelers een verschillend nummer, gaande van 1 tot 99, toekennen. Dat nummer wordt naast de naam van de betrokken Speler op het Wedstrijdblad vermeld. Het nummer blijft dus ongewijzigd gedurende de hele wedstrijd en elke Speler draagt het op de rug van zijn kledij. Het nummer moet leesbaar zijn in volle cijfers met een contrasterende kleur. De kleur van het



La hauteur des chiffres est de minimum 20 cm, et leur largeur de minimum 7,5 cm.

Les tenues de remplacement sont numérotées de la même façon.

Si un numéro apparaît également sur le short/jupe, celui-ci doit être le même que celui indiqué sur le t-shirt. Si ce n'est pas le cas, le Club sera soumis à l'amende « tenue non conforme » prévue dans le règlement relatif aux barèmes des frais et amendes.

Une ou plusieurs inscriptions publicitaires sont admises sur les tenues des Joueurs.

En outre:

- l'inscription totale ne peut dépasser 800 cm²;
- la publicité doit être faite au profit du Club et en aucun cas au bénéfice du Joueur ;
- tous les Joueurs d'une même équipe doivent porter la même publicité qui peut être modifiée en cours de saison ;
- cette inscription ne peut comporter aucun caractère philosophique, confessionnel ou idéologique ;
- toute publicité pour le tabac sont interdites et est déconseillée pour les paris sportifs et les alcools.

Les arbitres peuvent refuser à tout Joueur ne respectant pas l'ensemble de la réglementation ci-avant, de prendre part à la rencontre.

En cas de blessure survenant à un Joueur et provoquant un saignement, ce Joueur doit quitter la surface de jeu aussitôt que possible et ne remontrera sur le terrain qu'après que le saignement aura cessé et que la plaie aura été recouverte de manière adéquate.

Toute tenue ensanglantée doit être remplacée avant le retour sur le terrain. Chaque équipe prévoit des tenues de Joueurs de réserve et tenues non numérotées ainsi que le matériel requis pour sa numérotation en cas d'urgence.

Tout Joueur jouant avec une protection supplémentaire (exemple : masque de protection médicale, casque, atèles,...) devra disposer et présenter aux arbitres une dérogation octroyée

nummer moet voor alle Spelers van de ploeg gelijk zijn.

De hoogte van de cijfers bedraagt minstens 20 cm, de breedte tenminste 7,5 cm.

De vervangingskledij is op dezelfde wijze genummerd.

Als er ook een nummer op het short/rok staat, moet dat nummer hetzelfde zijn als dat op de rug. Is dat niet het geval, dan zal de Club worden bestraft met een boete voor "niet-conforme uitrusting" zoals bepaald in het Reglement omtrent barema's voor kosten en boetes.

Een of meerdere reclameopschriften op de kledij van de Spelers zijn toegelaten.

Daarenboven:

- mag het totaal van de opschriften niet groter zijn dan 800 cm²;
- komt de reclame de Club en in geen geval de Speler ten goede;
- dragen alle Spelers van eenzelfde ploeg hetzelfde opschrift, dat kan veranderd worden in de loop van het seizoen;
- bevat het opschrift geen enkele verwijzing van filosofische, godsdienstige of ideologische aard;
- is reclame voor tabak verboden en voor sportwedenschappen en alcohol afgeraden.

De scheidsrechters mogen iedere Speler die voornoemde reglementering niet in haar geheel eerbiedigt verbieden aan de wedstrijd deel te nemen.

Als een Speler zich verwondt en begint te bloeden, moet hij zo snel mogelijk het speelveld verlaten. Hij mag het slechts opnieuw betreden nadat de bloeding is opgehouden en de wonde op behoorlijke wijze is afgedekt.

Bebloede uitrusting moet worden vervangen alvorens men opnieuw het veld betreedt. Elke ploeg moet beschikken over reservekledij en ongenummerde kledij, alsook over de



par l'ARBH. Pour obtenir cette dérogation, le Club de ce Joueur devra introduire auprès de l'ARBH une attestation médicale précisant le type de blessure, le type de protection ainsi que la durée durant laquelle le Joueur devra jouer avec cette protection. L'ARBH ne délivrera l'autorisation qu'après avoir obtenu l'accord d'un expert médical désigné par l'ARBH.

Article 28 - Protège-dents, jambières et masque sur PC

Le protège-dents et les jambières sont obligatoires dans toutes les catégories.

Les joueurs (à l'exception du gardien) ne portant pas de protège-dents et/ou de jambières seront sanctionnés par les arbitres: ils seront priés de quitter la surface de jeu et pourront remonter sur celle-ci lorsqu'ils porteront effectivement leur protège-dents et leurs jambières.

Avant le début de chaque saison, une dérogation peut être demandée concernant le port de protège-dents ou de jambière à l'ARBH qui octroiera ou non, la dérogation pour une (1) saison. Cette dérogation doit être présentée aux arbitres avant le début de la rencontre.

Il est fortement recommandé aux défenseurs du PC de porter des masques de protection.

Article 29 - Balles

La couleur traditionnelle de la balle est blanche ou toute autre couleur convenue contrastant

avec les couleurs du terrain. Les balles doivent être numérotées.

Elk Speler die met een aanvullende bescherming (voorbeeld: medische beschermingsmasker, helm, gips,...) speelt, moet over een door de KBHB goedgekeurde uitzondering beschikken en moet die voorleggen aan de scheidsrechters kunnen tonen. Voor het verkrijgen van die uitzondering moet de Club van de Speler de KBHB in het bezit stellen van een medisch attest betreffende de aard van de verwonding, de vorm van bescherming en de periode waarin de Speler met die bescherming zal spelen. Pas nadat zij het akkoord van een door haar aangewezen medisch deskundige heeft verkregen, zal de KBHB de toestemming verlenen.

Artikel 28 - Gebitsbeschermer, beenbeschermers en masker op PC

De gebitsbeschermer en de beenbeschermers zijn verplicht voor alle categorieën.

De Spelers (uitgezonderd de doelverdediger) die niet met hun gebitsbeschermer en/of hun beenbeschermers spelen, zullen door de scheidsrechters worden gesanctioneerd: ze moeten het veld verlaten en mogen het veld opnieuw betreden wanneer ze hun gebitsbeschermer en beenbeschermers dragen.

Vóór het begin van elk seizoen kan een afwijking aangevraagd worden aan de KBHB betreffende het dragen van een gebitsbeschermer of beenbeschermers. De KBHB kan de afwijking al dan niet goedkeuren voor één (1) seizoen. Die uitzondering moet worden voorgelegd aan de scheidsrechters vóór de aanvang van de wedstrijd.

Het is sterk aangeraden dat de PC-verdedigers een beschermend masker dragen.

Artikel 29 - Ballen

De bal heeft traditioneel een witte kleur of elke andere afgesproken kleur die met het veld



avec la surface de jeu. Les Clubs tiendront deux (2) jeux de balles de couleur à la disposition des arbitres. Ces derniers décideront de la couleur de la balle la plus adaptée.

Des balles du type « Kookaburra Elite » sont obligatoires.

Article 30 – Suspensions temporaires

Les cartes sont montrées aux membres concernées et sont notifiées sur le Rapport Officiel.

Les cartes de suspension temporaire donnée en Coupe de Belgian League n'entrent pas en ligne de compte pour le Championnat de Belgian League.

30. 1. Carte verte

Chacune des équipes désigne un délégué technique chargé de contrôler le temps de suspension des cartes vertes.

Si un joueur de champs reçoit une carte verte, l'arbitre arrête le match et le temps pour donner la carte. L'arbitre redémarre le temps après avoir donné sa carte. Le Joueur fautif quitte le terrain immédiatement. S'il interfère avec le jeu sur son chemin vers la zone des suspendus, l'arbitre peut sanctionner le joueur conformément aux Règles de jeu.

Si un gardien reçoit une carte verte, l'arbitre arrête le match et le temps et reprend la rencontre dès que le gardien a quitté la zone de jeu.

La suspension temporaire de deux (2) minutes commence lorsque le Joueur est assis sur le banc des suspendus. Le Joueur suspendu pour deux (2) minutes peut remonter dès la fin de ces deux (2) minutes, avec l'accord du délégué carte verte, du MO ou de l'arbitre. Si le Joueur fautif est un gardien de but, le délégué carte verte ou le MO informe les arbitres de la fin de la période de suspension. Les arbitres arrêtent le temps pour permettre au gardien de reprendre le jeu.

30.2. Carte jaune

Si un joueur de champ reçoit une carte jaune, l'arbitre arrête le match et le temps pour donner

contrasteert. De Clubs houden twee (2) sets gekleurde ballen ter beschikking van de scheidsrechters. Deze beslissen met welke balkleur er gespeeld wordt

Ballen van het type « Kookaburra Elite » zijn verplicht.

Artikel 30 – Tijdelijke schorsingen

De kaarten worden aan de betrokken leden getoond en op het Wedstrijdblad vermeld.

Tijdelijke schorsingskaarten uitgegeven in de Beker van de Belgian League tellen niet mee voor het Belgian League Kampioenschap.

30. 1. Groene kaart

Elke ploeg wijst een technisch verantwoordelijke aan die de schorsingstijd van de groene kaarten moet controleren.

Als een veldspeler een groene kaart krijgt, legt de scheidsrechter de wedstrijd en de tijd stil om de kaart te geven. Nadat de kaart is gegeven, herstart de scheidsrechter de wedstrijd en de tijd. De Speler die de fout heeft begaan, verlaat onmiddellijk het veld. Als hij zich op weg naar de zone voor de geschorsten nog met het spel bemoeit, kan hij overeenkomstig de Spelregels door de scheidsrechter worden bestraft.

Als een doelman een groene kaart krijgt, legt de scheidsrechter de wedstrijd en de tijd stil en herstart hij de wedstrijd zodra de doelman de speelzone heeft verlaten.

Een tijdelijke schorsing van twee (2) minuten gaat in wanneer de Speler op de bank van de geschorsten zit. Een Speler die voor twee (2) minuten is geschorst, mag terugkeren nadat de twee (2) minuten zijn verstreken, met het akkoord van de groenekaartverantwoordelijke, de MO of de scheidsrechter. Als de Speler die een fout heeft begaan, een doelman is, laat de groenekaartverantwoordelijke of de MO de scheidsrechters weten wanneer de schorsingstijd is verstreken. De scheidsrechters leggen de tijd stil om de



la carte. L'arbitre redémarre le temps après avoir donné sa carte. Le Joueur fautif quitte le terrain immédiatement. S'il interfère avec le jeu sur son chemin vers la zone des suspendus, l'arbitre peut sanctionner le joueur conformément aux Règles de jeu.

Si un gardien reçoit une carte jaune, l'arbitre arrête le match et le temps et reprend la rencontre dès que le gardien a quitté la zone de jeu.

La suspension temporaire de cinq (5) ou 10 minutes commence lorsque le joueur est assis sur le banc des suspendus. Le Joueur suspendu peut remonter dès la fin de ces cinq (5) ou 10 minutes, avec l'accord du MO ou de l'arbitre. Si le Joueur fautif est un gardien de but, le MO informe les arbitres de la fin de la période de suspension. Les arbitres arrêtent le temps pour permettre au gardien de reprendre le jeu.

30.3. Protocole

Lorsqu'un Joueur reçoit une deuxième carte verte, l'arbitre lui montrera une carte jaune et le Joueur sera suspendu durant cinq (5) minutes.

Lorsqu'un Joueur reçoit deux (2) cartes jaunes (hors carte jaune capitaine) durant la même rencontre, il est suspendu définitivement jusqu'à la fin de la rencontre et doit immédiatement quitter les installations.

Article 31 – Suspension automatique

Par dérogation à l'article 25 du ROI de l'ARBH, les cartes reçues en championnat de Belgian League outdoor et celles en Coupe de Belgian League ne

doelman de gelegenheid te geven het spel te hervatten.

30.2. Gele kaart

Als een veldspeler een gele kaart krijgt, legt de scheidsrechter de wedstrijd en de tijd stil om de kaart te geven. Nadat de kaart is gegeven, laat de scheidsrechter de tijd weer lopen. De Speler die de fout heeft begaan, verlaat onmiddellijk het veld. Als hij zich op weg naar de zone voor de geschorsten nog met het spel bemoeit, kan hij overeenkomstig de Spelregels door de scheidsrechter worden bestraft.

Als een doelman een gele kaart krijgt, legt de scheidsrechter de wedstrijd en de tijd stil en herstart hij de wedstrijd zodra de doelman de speelzone heeft verlaten.

Tijdelijke schorsingen van vijf (5) of 10 minuten gaan in wanneer de Speler op de bank van de geschorsten zit. Een geschorste Speler mag terugkeren nadat de vijf (5) of 10 minuten zijn verstreken, met het akkoord van de MO of de scheidsrechter. Als de Speler die een fout heeft begaan, een doelman is, laat de MO de scheidsrechters weten wanneer de schorsingstijd is verstreken. De scheidsrechters leggen de tijd stil om de doelman de gelegenheid te geven het spel te hervatten.

30.3. Protocol

Als een Speler een tweede groene kaart krijgt, zal de scheidsrechter hem een gele kaart tonen en wordt hij gedurende vijf (5) minuten geschorst.

Als een Speler twee (2) gele kaarten (uitgezonderd gele kapitein) krijgt tijdens één wedstrijd, wordt hij definitief geschorst tot aan het einde van de wedstrijd en moet hij onmiddellijk het veld verlaten.

Arikel 31 - Automatische schorsing

Met uitzondering van artikel 25 van het IR van de KBHB, wordt er een onderscheid gemaakt tussen de gekregen kaarten in het Belgian League outdoor kampioenschap en deze



sont pas additionnées et font l'objet de deux compteurs différents.

Par dérogation à l'article 25 du ROI de l'ARBH, tout membre fait l'objet d'une suspension automatique si :

- Il fait l'objet de **deux** (2) exclusions temporaires (carte jaune) au cours de la même saison ; et/ou
- Il fait l'objet d'une 3^{ème}, 4^{ème}, 5^{ème}, 6^{ème}, 7^{ème}, etc. exclusion temporaire (carte jaune) au cours de la même saison ; et/ou
- Il fait l'objet d'une exclusion définitive (carte rouge) non consécutive à deux cartes jaunes au cours d'une rencontre.

Le reste de l'article 25 du ROI de l'ARBH reste d'application.

Article 32 – Méconduite personnes sur le banc ou spectateurs

Les arbitres ont le pouvoir, en cas de méconduite de l'une ou plusieurs des personnes assises sur le banc ou de manière générale autour du terrain, de leur ordonner de quitter les installations. Les arbitres peuvent pour se faire aider, demander au délégué au terrain de leur faire quitter les installations.

En cas de méconduite des personnes assises sur le banc, les sanctions suivantes peuvent être appliquées :

- une personne du banc non Joueur reçoit une carte jaune : l'équipe doit jouer avec un Joueur de moins sur le terrain pendant cinq (5) minutes. Personne ne doit aller sur le banc des suspendus.
- une personne du banc non Joueur reçoit une carte rouge : l'équipe doit jouer avec un Joueur de moins sur le terrain pendant 10 minutes. Personne ne doit aller sur le banc des suspendus. La personne recevant la carte rouge doit quitter immédiatement les installations.

gerekregen in de Beker van Belgian League en worden apart geteld.

Met uitzondering van artikel 25 van het IR wordt een lid automatisch geschorst indien hij:

- tijdens één seizoen **twee** (2) tijdelijke uitsluitingen (gele kaarten) heeft opgelopen;
- tijdens één seizoen een 3^{de}, 4^{de}, 5^{de}, 6^{de}, 7^{de}, enz. tijdelijke uitsluiting heeft opgelopen;
- een definitieve uitsluiting (rode kaart) heeft opgelopen die niet het gevolg is van twee gele kaarten in de loop van een wedstrijd.

De resterende tekst van artikel 25 van het IR van de KBHB blijft van toepassing.

Artikel 32 – Wangedrag personen op de bank of toeschouwers

Ingeval van wangedrag van de personen op de bank of van de toeschouwers, zijn de scheidsrechters bevoegd om hen te bevelen de infrastructuur te verlaten. Daartoe, mogen de scheidsrechters de hulp inroepen van de terreinverantwoordelijke door hem te vragen ervoor te zorgen dat die personen de infrastructuur verlaten.

Ingeval van wangedrag van de personen op de bank, worden de volgende sancties toegepast:

- een niet-spelend persoon van de bank krijgt een gele kaart: de ploeg moet gedurende vijf (5) minuten met een Speler minder op het veld spelen. Niemand moet plaatsnemen op de strafbank.
- een niet-spelend persoon van de bank krijgt een rode kaart: de ploeg moet gedurende 10 minuten met een Speler minder op het veld spelen. Niemand moet plaatsnemen op de strafbank. De persoon die een rode kaart krijgt moet de infrastructuur onmiddellijk verlaten.



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

- modalités: les cartes sont montrées aux personnes concernées et sont notifiées sur le Rapport Officiel.
- modaliteiten: de kaarten worden getoond aan de betreffende persoon en worden vermeld op het Wedstrijdblad